



BY JW

Welcome to SPA by JW, an experience that favors simplicity over complexity, clarity over mystery.

SPA by JW delivers experiential retail and treatments that are tailored to your exact needs and focused on delivering four distinctive benefits — Calm, Indulge, Invigorate and Renew. Whether you're fatigued from a long journey or simply desire a well-deserved retreat, we provide a personalized spa experience that is as effortless as it is rewarding. Begin your journey with your desired results in mind.

複雑さよりもシンプルさを、難解さよりも明快さを重んじる SPA by JWへようこそ。

SPA by JWはお客さまのニーズに合わせた雰囲気や施術メニューを提供しており、沈静、満喫、活性、回復という4つの効果をもたらすことに重点を置いています。長旅でお疲れの時や、自分自身へのご褒美が必要な際には手軽なのに充足感が得られる、お客様一人ひとりに合わせたスパ体験をご堪能ください。満足してくつろいでいただけるカスタマイズされたスパ体験をご用意いたします。心に思い描いた理想のコンディションで旅を始めましょう。

SPA

BYJW

## CALM 沈静

Reset for a moment of serenity. Find your center by slowing down time, so you're ready to take on whatever comes next.

穏やかな時間の中で心をリセットしましょう。ゆっくりとした時の流れの中で自らの芯を見直して、次の予定に向けて英気を養ってください。

## INDULGE 満喫

You deserve the best. For all that you do, take time for some special nourishment. After all, life's simplest pleasures should not be forgotten.

これまでの頑張りに対する最高のご褒美として、心身に滋養を与えましょう。忘れてはならない人生で最も基本的な喜びの一つです。

## INVIGORATE 活性

Stress takes its toll. Embrace your own vitality by replacing what's been lost, enlivening your body and clarifying your mind.

ストレスは心身に影響を及ぼします。失われたものを補い、体を活性化し、心をすっきりさせて、活力を満たしましょう。

## RENEW 回復

Unclutter your mind and body. Our busy lives often leave little room to focus on ourselves. Cleanse and purify to gain absolute clarity.

雑然とした心と体を整理しましょう。多忙な生活を送ると自分に向き合う余裕がなくなりがちです。一旦リセットすることで明晰さを取り戻しましょう。

# CALM

So much is expected of us — to be brilliant, be ready, be connected. Why not just be? We take the idea a step further, removing distractions and excess to create an environment of simple tranquility. Our signature treatments oblige with a calming effect. Let SPA by JW slow your world down, for as long as you like.

私たちは周囲から実に多くのことを期待されています。聡明であること、準備ができていること、人間関係を保つこと。ただあるがままではだめなのでしょうか？ SPA by JW はその考えをさらに一歩進めて、雑念や無駄を取り去って、淀みのない静寂さを創ります。私たちならではの施術で、あなたの心を落ち着かせます。SPA by JW で心ゆくまでスローダウンしてください。



CALM

# CALM

## MASSAGE

---

### STRESS RELIEF    ストレス リリーフ

*Restore mental clarity and physical strength with a deeply relaxing massage that dissolves stress and tension. Breathe in blend of powerful therapeutic oils that will calm your mind and body.*

ストレスと緊張を解消する深くリラックスできるトリートメント。心と体をリフレッシュし、贅沢なブレンドオイルの芳香浴で心と体を落ち着かせます。

### SLEEP DEEPLY    スリープ ディープリー

*A powerful blend of sleep inducing essential oils designed to ease you into a deep, Restorative sleep. This treatment is a must have for those who are longing for a deeper feeling of relaxation and a natural, peaceful night's sleep. The aromatherapy massage balances the nervous system and quiets an overactive mind.*

より深いリラクゼーションと自然で心地いい眠りに導くブレンドオイルは質の高い睡眠を得られます。  
神経のバランスを保ち、心を落ち着かせ活力を与えます。

### RELAXING SCALP MASSAGE

リラクシング スカルプトリートメント

*Relax and experience a deeper sense of clarity when you take a moment to simply let go.*

少し現実から離れることで、安らぎとよりクリアな感覚を体感していただけます。

### TENSE SHOULDERS    テンス ショルダー

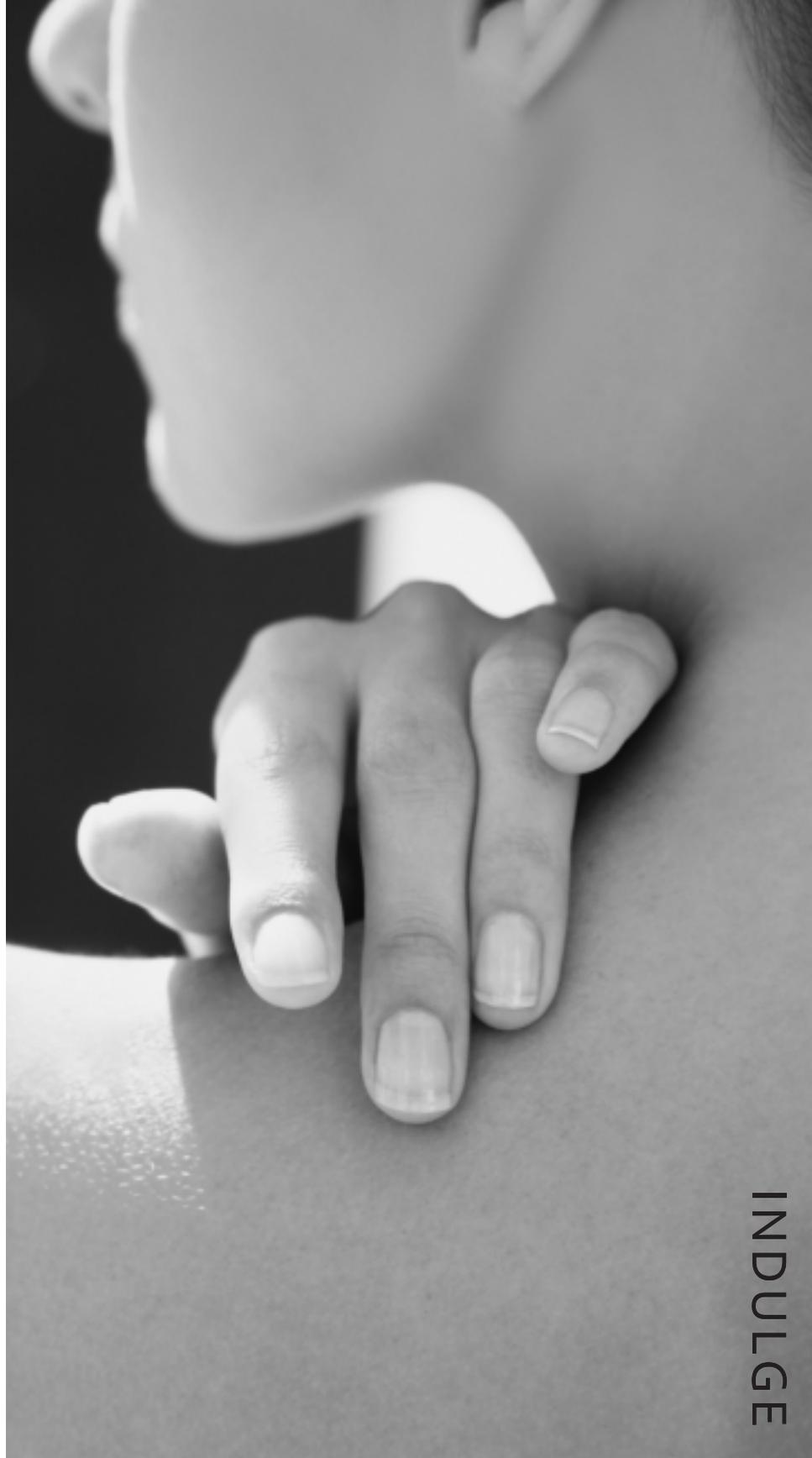
*Release tension and headaches caused by tight shoulders and an aching neck.*

肩こりや首の痛みによる緊張と頭痛を緩和します。

# INDULGE

Everyone deserves a moment of pampering, without guilt or reservation. At SPA by JW we offer an indulgent experience through a range of therapeutic treatments that soothe in the most sublime and simplistic way. A rewarding feeling that will stay with you long after you leave.

罪悪感や引け目を感じることなく、自身を甘やかす時間は誰もあっていいはず。SPA by JW では、シンプルかつ卓越した方法で心身を癒す様々なセラピー型の施術により、極上のご褒美体験を提供しています。お帰りになってからも、施術の余韻をしばらくお楽しみいただけます。



INDULGE

# CALM

## MASSAGE

---

### STRESS RELIEF    ストレス リリーフ

*Restore mental clarity and physical strength with a deeply relaxing massage that dissolves stress and tension. Breathe in blend of powerful therapeutic oils that will calm your mind and body.*

ストレスと緊張を解消する深くリラックスできるトリートメント。心と体をリフレッシュし、贅沢なブレンドオイルの芳香浴で心と体を落ち着かせます。

### SLEEP DEEPLY    スリープ ディープリー

*A powerful blend of sleep inducing essential oils designed to ease you into a deep, Restorative sleep. This treatment is a must have for those who are longing for a deeper feeling of relaxation and a natural, peaceful night's sleep. The aromatherapy massage balances the nervous system and quiets an overactive mind.*

より深いリラクゼーションと自然で心地いい眠りに導くブレンドオイルは質の高い睡眠を得られます。  
神経のバランスを保ち、心を落ち着かせ活力を与えます。

### RELAXING SCALP MASSAGE

リラクシング スカルプトリートメント

*Relax and experience a deeper sense of clarity when you take a moment to simply let go.*

少し現実から離れることで、安らぎとよりクリアな感覚を体感していただけます。

### TENSE SHOULDERS    テンス ショルダー

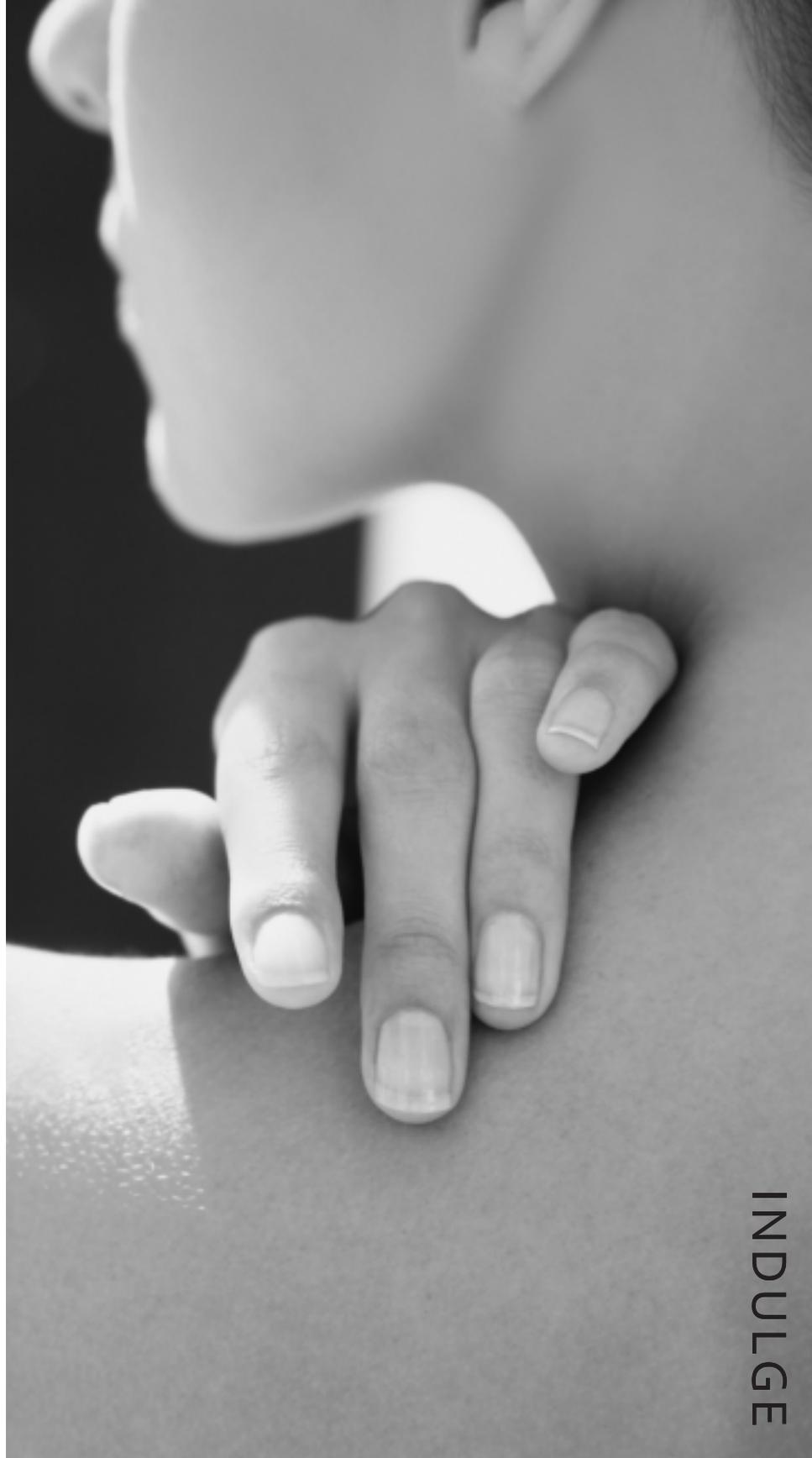
*Release tension and headaches caused by tight shoulders and an aching neck.*

肩こりや首の痛みによる緊張と頭痛を緩和します。

# INDULGE

Everyone deserves a moment of pampering, without guilt or reservation. At SPA by JW we offer an indulgent experience through a range of therapeutic treatments that soothe in the most sublime and simplistic way. A rewarding feeling that will stay with you long after you leave.

罪悪感や引け目を感じることなく、自身を甘やかす時間は誰もあっていいはず。SPA by JW では、シンプルかつ卓越した方法で心身を癒す様々なセラピー型の施術により、極上のご褒美体験を提供しています。お帰りになってからも、施術の余韻をしばらくお楽しみいただけます。



INDULGE

# INDULGE

## MASSAGE

---

### ULTIMATE AROMA THERAPY EXPERIENCE

アルティメット アロマセラピー エクスペリエンス

*Reward yourself and discover the pleasure of the perfect treatment with a soothing Head to toe aromatherapy massage. Tailored specifically to your needs. An aroma Scent test determines which blend of powerful therapeutic essential oils will indulge your mind and body.*

頭の前からつま先までゆったりとしたアロマセラピーをご堪能いただけるご褒美のようなトリートメントです。

お客様の体調や気分に合わせてパワフルなブレンドのエッセンシャルオイルが心と体を甘美に満たします。

### CLEAR YOUR MIND クリア ユア マインド

*Perfect for times of stress and over-activity, this treatment helps the mind unwind and refocus, getting you back on track.*

ストレスや忙しく落ち着かないときに最適なトリートメントです。

心の緊張をほぐし集中力と高め精神の調和を取り戻します。

### RELAXING リラクシング

*The targeted back, neck and shoulder massage is the perfect way to stay relaxed.*

背中・首・肩の集中トリートメント。リラックスしたいときに最適です。

## FACIAL

---

### ANTI-AGING アンチエイジング

*An advanced anti-aging treatment featuring two specially curated masks to reveal your skin's natural beauty. Restores firmness and elasticity, leaving your complexion visibly youthful and radiant from within.*

肌本来の美しさを引き出すための特別な2種のパックによるエイジングケアトリートメントです。

ハリ、弾力を蘇らせ、芯から輝くような若々しい肌へと導きます。

# INVIGORATE

The stresses of travel and everyday life all take a toll, making energy elusive. Replace what's been lost with treatments designed to focus on your body's less obvious engines and enliven every facet of your being. At SPA by JW, find balance and energy on your way to a new vitality.

旅や日常生活のストレスは負担となってあなたからエネルギーを奪います。体の中で見落としがちな部位に集中ケアを施すことで不足している部分を補い、体の隅々まで活性化してください。

ワンランク上の活力に向けて SPA by JW で心身のバランスとエネルギーを見い出しましょう。



INVIGORATE

# INVIGORATE

## MASSAGE

---

### RE ENERGIZE リ エナジャイズ

*A welcome relief for long term aches and strains, reinvigorate and re-energize with a restorative massage that brings tired muscles back to life.*

長く続く痛みや疲労を軽減し、失われた活力を取り戻すトリートメント、疲れた体をほぐします。

### JET LAG CURE ジェットラグ ケア

*Long distance travel is physically and mentally exhausting. Recover from the journey with a jet lag eliminator massage using essential oils to revive and rebalance, ensuring you adjust to your new destination.*

長距離のフライトで心身ともに疲れた方のためのトリートメントです。エッセンシャルオイルを使用した施術は時差ボケや旅の疲れを癒し活力とバランスを整えます。

### ACHING FEET エイキング フィート

*Restore life to tired feet with refreshing feet brushing and a targeted foot massage.*

さわやかなブラッシングと集中的なフットトリートメントで疲れた足をほぐします。

## FACIAL

---

### RADIANCE ラディアンス

*An indulgent facial treatment that unites the treasures of nature with cutting-edge skincare technology. Gently restores radiance to tired, dull, and dehydrated skin, unveiling a luminous, velvety-smooth complexion.*

自然の恵みと先進スキンケアが融合したフェイシャルコースです。くすみや、乾燥による肌の疲れを優しく癒し、明るく艶やかな肌へと導きます。

# RENEW

What was lost can now be found. Discover a sense of clarity, a more balanced life and that state of well-being that has drifted too far from center. Get back to the necessity of simply feeling good — about your body, your mind and your spirit. From massages to facials to total body treatments, emerge from a highly personalized treatment feeling refreshed and rejuvenated.

諦めていた過去の自分も今なら取り戻せます。  
はっきりとした意識、バランスのとれた生活、そして昔のような本来の健康状態を体験してください。  
心や体、そして精神を健やかに保ちたいという気持ちを取り戻してください。マッサージからフェイシャル、全身施術まで、一人ひとりに合わせて細かく調整したトリートメントを終えたら、きっとすっきりと若返った気持ちになれるでしょう。



RENEW

# RENEW

## MASSAGE

---

### FEEL REVIVED      フィール リバイブ

*Bring back your natural glow with a revitalizing massage leaving you feeling rested and rejuvenated.*

活力を与えるトリートメントで自然な輝きを取り戻し安らぎと若々しさを蘇らせます。

### INTENSE MUSCLE RELEASE      インテンス マッスル リリース

*Affecting the deeper structure of the body, this powerful massage provides excellent relief for sore and overused muscles.*

体のより深い部分にアプローチするボディトリートメント。

力強い圧で筋肉痛や酷使した筋肉に効果的です。

### HOT STONE MASSAGE      ホットストーントリートメント

*utiliting hot stones this deep tissue massage will help release muscle tension.*

温めたストーンを使用したダイナミックで力強い手技で深い凝りにアプローチし体の緊張をほぐすトリートメント。

力強いストロークと深部に働きかける施術は凝りや強張りをほぐします。

### TENSION RELEASE      テンション リリース

*Feel rejuvenated with a massage targeting tension areas in the back, neck and shoulders.*

背中、首、肩の緊張した箇所を集中的にほぐし若々しさを取り戻します。

# SIGNATURE

# HOW TO SPA スパのご利用方法

## SCHEDULING AN APPOINTMENT ご予約

To schedule an appointment for a treatment, please speak with our Spa specialist, who will be happy to help you with your selection. Hotel guests can press the SPA by JW or At Your Service buttons to contact us. From outside the hotel, please dial 0742-36-5599. To ensure availability of your preferred time and service, we recommend making your reservation in advance.

スパをご予約の際は、スパ担当者へお声掛けください。お客様に合った施術を選ぶお手伝いをさせていただきます。宿泊のお客様は電話機のSPA by JWもしくはオペレーターまでご連絡くださいませ。ホテルの外からは、0742-36-5599におかけください。ご希望のお時間やサービス内容がお決まりのお客様は、事前のご予約をお勧めしております。

## SPA ETIQUETTE スパエチケット

In order to ensure all of our guests enjoy a relaxing experience, please respect all guests' right to privacy and serenity. Please refrain from using mobile devices while in the spa. The SPA by JW is a smoke-free environment. Towels, slippers, and required amenities will be provided for use during your visit.

すべてのお客様にリラックスした体験を楽しんでいただき、お客様のプライバシーに配慮した静かな環境を保つため、モバイル機器のご使用はご遠慮ください。SPA by JWは禁煙となっております。スパでご利用いただくタオルやスリッパ、その他必要なアメニティはすべてをご用意しております。

## HEALTH CONDITIONS 健康状態

When making your SPA by JW reservation, please advise us of any health conditions, allergies or injuries that could affect your experience.

スパ体験に影響を及ぼす健康状態やアレルギー、ケガなどご心配な点がありましたら、予約時にお知らせください。

## PREGNANCY 妊娠中の方

Please allow our SPA team to recommend suitable treatments for you during this special time.

大切な時期をお過ごしの方にはスパチームより適切なメニューのお勧めをさせていただきます。

## PERSONAL BELONGINGS/VALUABLES 貴重品

We cannot be responsible for any personal items and/or valuables brought into the spa or left in your locker. Please leave your valuables at home or in your room safe.

スパ施設内またはロッカーでの貴重品の紛失に対して一切の責任を負いかねますので、予めご了承ください。貴重品はご自宅または客室のセーフティーボックスに保管ください。

## NARA ORIGINAL

---

### TEA SCRUB INFUSED WITH PERSIMMON 柿の葉スクラブ

*Bespoke skin polish infused with persimmon*

*Original scrub that uses persimmon leaves.*

*Dark green persimmon leaves are said to have an anti bactericidal effect, and have been used for food preservation in Nara since ancient times. This scrub also contains vitamin C and minerals, which are effective in improving dry skin and will leave skin shiny and smooth.*

柿の葉をふんだんに使用したオリジナルスクラブです。

濃い緑の柿の葉には殺菌効果があるとされ、奈良では古くから食品保存に利用されたり、また、ビタミンCやミネラル類が含まれており、乾燥肌の改善に効果的です。

細かな柿の葉粉末をブレンドしたスクラブが、艶のあるなめらかなお肌へと導きます。

#### **ARRIVAL TIME** 到着時間

Hotel guests may arrive at least 30 minutes prior to your scheduled treatment. This will allow time to enjoy the sauna or steam room. Arriving late will limit the time for your treatment, thus decreasing its effectiveness and your enjoyment. Your treatment will end on time, so the next guest is not delayed. The full value of your treatment will be charged regardless of starting time.

ご予約になったトリートメント時間の 30 分前までにお越しください。ご宿泊のお客様はお待ちになっている間に、サウナまたはスチームルームをお楽しみいただけます。また、遅れてご到着された場合もスケジュールの都合上、トリートメント時間を短縮して予定通りの時間に終了させていただきますのでご了承ください。この場合もトリートメント料金の全額を申し受けます。

#### **AGE REQUIREMENTS** 年齢制限

Massages and facials can be performed on anyone 16 years of age or older.

トリートメントおよびフェイシャルは16 歳以上のお客様にお楽しみいただけます。

#### **CANCELLATION POLICY** キャンセル規定

Cancellation within 24 hours will be charged the full price of the service.

ご予約時間の24時間前を過ぎてからのキャンセルは100%のキャンセル料金を申し受けます。





BYJW

**JW MARRIOTT NARA**

JWマリオット・ホテル奈良

1-1-1 Sanjo-oji, Nara City, Nara, 630-8013 JAPAN

〒630-8013 奈良県奈良市三条大路1丁目1-1

TELEPHONE: 0742.36.5599 FAX: 0742.36.5598